

На правах рукописи



Аристова Людмила Валерьевна

Фоносемантический звукоцветовой профиль произведений И.А. Бунина

10.02.01 – русский язык

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени

кандидата филологических наук

Смоленск – 2022

Работа выполнена на кафедре русского языка и литературы филологического факультета ФГБОУ ВО «Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Романов Дмитрий Анатольевич

Официальные оппоненты: **Попова Елена Александровна,**
доктор филологических наук, профессор
кафедры русского языка и литературы ФГБОУ
ВО «Липецкий государственный педагогический
университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского»
Старовойтова Ольга Альбертовна,
кандидат филологических наук, доцент,
старший научный сотрудник ФГБУН Института
лингвистических исследований Российской
академии наук

Ведущая организация: **ФГБОУ ВО «Орловский государственный
университет им. И.С. Тургенева»**

Защита состоится «__» _____ 2022 г. в ____ на заседании диссертационного совета Д 212.254.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук, на соискание ученой степени кандидата наук на базе ФГБОУ ВО «Смоленский государственный университет» по адресу: 214000, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте ФГБОУ ВО «Смоленский государственный университет»: <http://www.smolgu.ru/science/dis-socket/dis-presented/>.

Автореферат разослан «__» _____ 2022 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор



Л.В. Павлова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Изучение художественных текстов в современной лингвистике основано на значительном разнообразии используемых подходов и методов. В целом, текст как система обладает определенной структурированностью составляющих его элементов, а также соответствующей иерархией их взаимоотношений. Один из актуальных подходов к исследованию литературного текста связан с изучением звукоизобразительности речи в рамках фоносемантического научного направления. Для выявления основного замысла произведения необходим комплексный анализ его репрезентативных элементов, отображающих эмоционально-стилистические параметры, в связи с чем становится чрезвычайно важным вопрос о значении звукового облика и его функционировании в рамках литературного текста.

В настоящее время изучением и описанием звукоизобразительных возможностей речи, в том числе мотивированной связи между звуком и значением слова, занимается относительно молодая наука – фоносемантика.

Фоносемантическая наука, изначально обладавшая теоретическим характером, на современном этапе развития психолингвистических идей приобрела методологическую направленность. Фоносемантический анализ текстов становится все более востребованным в научных исследованиях. Оценка литературного произведения с точки зрения фоносемантического подхода способствует раскрытию смыслообразующих факторов, а также эмоциональных характеристик текста.

Исследования многих зарубежных ученых экспериментально доказывали существование звукового значения (Э.Сепир, С.Ньюмен, С.Цуру, Г.Альпорт, М.Шастен и др.). В отечественной филологии взаимосвязи звука и значения уделяли свое внимание А.А. Потебня, Б.М. Эйхенбаум, В.Б. Шкловский, Р.О. Якобсон, А.М. Газов-Гинзберг, А.П. Журавлев, М.И. Матусевич, С.В. Воронин Л.Н. Санжаров и мн. др.

Рассматривая фоносемантические законы с разных точек зрения, ученые сходятся в общем направлении – изучении языка с точки зрения взаимосвязи звукового облика и семантического. Круг вопросов, которыми занимается современная фоносемантика, достаточно широк. Вопрос о единстве и взаимозависимости фонетического и лексического значения рассматривается в текстах различных стилей, разных авторов, на отдельных уровнях языка (морфемном, лексическом, синтаксическом), во взаимосвязи с другими научными данными. Фоносемантика – наука принципиально комплексная, т.к. в ее основе лежит соединение плана выражения (фонетики), плана содержания (семантики), совокупность этих планов (лексикологии) и теория восприятия (психологии). Основной предмет фоносемантических исследований – звукоизобразительная система языка. В ряду многих функций данного научного знания – изучение роли звукоизобразительности в происхождении языка, в тексте, установление критериев звукоизобразительного слова, выделение фоносемантических частотностей и др.

Несмотря на то что фоносемантика представляет собой относительно новую научную отрасль, количество фоносемантических исследований с момента ее

оформления постоянно увеличивается. На данный момент существует несколько отечественных и зарубежных фоносемантических школ, исследующих звукосемантизм в текстах различной направленности, в различных языках и диалектах. С целью объединения усилий по исследованию звукоизобразительности и распространению научных знаний о фоносемантике создан Международный научный интернет-проект «Лингвистический ИКонизм», в фонде которого содержится порядка 700 документов по 54 языкам мира [ЛИК, URL: <https://liconism.com>].

На данный момент изучению фоносемантических особенностей литературных текстов посвящены работы многих ученых: [Финкель, 1968], [Соловьев, 1979], [Колобаева, 1980], [Валуйцева, 1987], [Аверьянова, 1989], [Шулепова, 1991], [Красовская, 1998], [Старцева, 1999], [Балаш, 1999], [Зими́на-Дырда, 2001], [Шадрина, 2001], [Василевич, 2005], [Прокофьева, 2007], [Белов, 2008], [Марухина, 2014]. Исследование художественного произведения, средств и способов выражения его основной идеи, выявление особенностей авторского стиля с опорой на фоносемантический анализ активно применяется в современных научных работах.

В проекции вышесказанного **актуальность** данного исследования состоит в расширении исследовательского поля, очерченного активно развивающейся фоносемантической научной парадигмой, более подробном и детальном изучении звукового значения и его особенностей в литературных текстах на примере произведений И.А. Бунина.

Научная новизна данной работы состоит в подходе к изучению литературных текстов И.А. Бунина с точки зрения фоносемантических законов и определении устойчивой связи звук-буква-цвет с помощью компьютерного анализа и психолингвистического эксперимента в русскоязычной и частично (для контрастного прояснения «тонких» семантических аспектов русской фонетики) иностранной аудитории.

Объектом исследования являются поэтические и прозаические произведения И.А. Бунина в аспекте фоносемантики. **Предмет** данного диссертационного исследования – характеристики проявления фоносемантических звукоцветовых соответствий в произведениях И.А. Бунина и их влияние на восприятие текста читателем.

Целью работы является теоретическое и эмпирическое исследование фоносемантических звукоцветовых соответствий в поэтических и прозаических произведениях И.А. Бунина, выявление их особенностей и степени влияния на восприятие текста читателями, а также актуальность данных соответствий для осмысления идейного содержания художественного произведения.

Для достижения этой цели были определены следующие **задачи**:

1. Описать традиционные и современные взгляды на происхождение звуков и их роль в формировании значений слов.
2. Провести анализ исторически сложившихся точек зрения на функционирование звуковой стороны языка в аспекте ее семантичности и применительно к теме исследования постулировать единицу фоносемантики.

3. Определить основные значения гласных и согласных звуков при фоносемантическом анализе и описать влияние синестетических способностей человека на возникновение звукоцветовых ассоциаций.

4. Дать характеристику звукоцвету и его функций в современном русском языке.

5. Описать актуальные компьютерные системы и программы по звукоцветовому анализу.

6. Осуществить электронный фоносемантический анализ избранных прозаических и поэтических текстов И.А. Бунина.

7. Провести ряд фоносемантических экспериментов в аудиториях, отличающихся по возрастному, гендерному признаку и языковой принадлежности.

8. Сопоставить полученные результаты электронного и аудиторно-экспериментального анализа с целью выявления степени проявления звукоцветовых соответствий в произведениях И.А. Бунина, а также их влияния на восприятие текста читателями.

В процессе исследования был использован комплекс научных **методов**. В первых двух главах преимущественно применены теоретико-индуктивный и описательный методы. Третья глава исследования базируется на лингвистических методах обработки языкового материала. Количественный метод применялся при подсчете и выявлении частотности звукобукв текста. Эта работа проводилась с использованием методик, формул и показателей, представленных в исследованиях А.П. Журавлева. Метод психолингвистического эксперимента являлся основным при работе над языковым материалом в параграфах заключительной главы, в которых были проанализированы фоносемантические звукоцветовые характеристики произведений И.А. Бунина. Также для фоносемантической оценки текстов применены компьютерная программа «Звукоцвет.ру» и система «ВААЛ-мини». Для сравнения результатов в проводимых экспериментах был применен сравнительно-сопоставительный метод.

Экспериментальная часть работы посвящена изучению фоносемантических особенностей прозаических и поэтических текстов русского писателя И.А. Бунина: тексты его произведений стали **материалом** для данной работы. Нами анализировались 9 поэтических текстов из сборников стихотворений И.А. Бунина [Бунин, 1973], [Бунин, 2001], а также прозаические тексты 10 рассказов из сборника «Темные аллеи» [Бунин, 1973]. Массив обработанных звуков составляет 46073 единицы.

Теоретической базой исследования являются труды в области фоносемантики и психолингвистики (В. Гумбольдт, А.А. Потебня, Ф. Соссюр, Р.О. Якобсон, М.И. Матусевич, А.А. Леонтьев С.В. Воронин, А.П. Журавлев, Л.Н. Санжаров и др.).

В качестве **основной единицы фоносемантики** в разные периоды развития данной науки ученые признавали букву [Дионисий Галикарнасский, 1978], [Ломоносов, 1952], *звукобукву* [Соколов, 1897], [Журавлев, 1974], фонему [Воронин, 1982], [Левицкий, 1989], *звук* [Якобсон, 1985], [Санжаров, 2002]. В нашей работе в

качестве основной единицы фоносемантического анализа мы используем *звукобукву* и *звук*, т.к. определенные этапы исследования (зрительного и слухового восприятия текста) основываются именно на этих категориях. В этой связи *звукобуква* и *звук* в рамках данной работы являются равноправными единицами фоносемантической оценки текстов.

Для нашей работы понятие *звукоцвета* является основным. В ряду исследований оно используется для обозначения соединения звука и цвета как временных и пространственных категорий, подробно рассматривается в трудах зарубежных и отечественных исследователей [Шлегель, 2018], [Якобсон, 1975], [Соколов, 1897], [Журавлев, 1974].

По мнению Ч. Осгуда, метафорические переносы возможны благодаря существованию феномена *синестезии* [Осгуд, Суси, Танненбаум, 1972]. И хотя в настоящее время изучению *звукоцвета*, или «цветного слуха», как определенной формы *синестетического восприятия* посвящено большое количество исследований [Sagiv, Robertson, 2005], [Day, 2005], [Хаббард, Рамачандран, 2005], [Барон-Коэн, Джонсон, Ашер, Уилрайт, Фишер, Греггерсон, Эллисон, 2013], [Сидоров-Дорсо, Дэй, 2019], в нашей работе мы опираемся на *восприятие* в принципе, без отнесения информантов к определенной форме синестезии, т.к. произведения И.А. Бунина изобилуют цветовыми лексемами и звукоизобразительными средствами, способными вызывать цветовые ассоциации слушающих или воспринимающих текст.

Для *фоносемантического звукоцветового анализа* поэтических и прозаических текстов произведений И.А. Бунина, производимого в данной работе, актуальными являются *звукоцветовые соответствия*, представленные в трудах А.П. Журавлева [Журавлев, 1974], поскольку они полностью соответствуют теоретической направленности нашего исследования. Кроме того, мы используем для оценки текстов компьютерные программы «Звукоцвет.ру» [Звуковой анализ текстов, URL: <http://zvukocvet.ru>] и систему «ВААЛ-мини» [Проект ВААЛ-мини, URL: <http://www/vaal.ru>], которые в свою очередь также основаны на положениях диссертации А.П. Журавлева.

Термин *эмоционально-смысловой доминанты*, представленный в работах В.П. Беянина [Беянин, 2000], важен при выявлении *цветовой доминанты* рассказов о любви И.А. Бунина, т.к. она дополняет комплексный анализ произведения, способствуя осмыслению и пониманию авторского замысла. *Доминанта* может влиять на выбор изобразительных средств, изучение которых, в частности звукоизобразительных, в текстах И.А. Бунина для данного диссертационного исследования является приоритетным.

Таким образом, проанализировав активно используемые в рамках фоносемантики термины, мы пришли к пониманию, какие из них являются основополагающими для нашей работы. Такие понятия, как *звукоцвет*, *звук*, *звукобуква*, *звукоцветовые соответствия*, *эмоционально-смысловая доминанта*, *восприятие текста* и проч., описываются в соответствующих частях диссертации.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что исследование проведено в рамках актуального направления современной лингвистики – фоносемантики – и расширяет ее научное поле: экспериментально получены результаты фоносемантического звукоцветового анализа текстов И.А. Бунина, дано описание современных компьютерных систем звукоцветового анализа, которые были применены к рассматриваемым текстам. Представленные в диссертации данные могут служить материалом для дальнейших теоретических и практических исследований в области звукоцветового значения художественных текстов.

Практическая значимость данного диссертационного исследования связана с возможностью использования его результатов в спецкурсах по психолингвистике, теории языка, фоносемантике; в практике лингвопоэтического и общего филологического анализа текста, в учебных программах школьных и вузовских гуманитарных дисциплин. Текст исследования может быть включен в базу Интернет-проекта «Лингвистический ИКонизм».

Научная гипотеза исследования: своеобразие индивидуального авторского стиля И.А. Бунина проявляется в тесной взаимосвязи идейного содержания произведений и способов его выражения, в том числе с помощью фоносемантических звукоизобразительных средств, – и звукоцвета в частности.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Проявление звукоцветового признака в прозаических и поэтических текстах является неотъемлемой характеристикой индивидуального авторского стиля И.А. Бунина.

2. Звукоцветовые соответствия более частотны и отчетливо выражены в поэтических текстах И.А. Бунина, нежели чем в прозаических.

3. Фоносемантический звукоцветовой профиль текстов пейзажных зарисовок в произведениях И.А. Бунина коррелирует с лексико-семантическим воплощением образов главных героев, что способствует углублению понимания читателем общего авторского замысла.

4. Результаты фоносемантического анализа поэтических текстов И.А. Бунина, созданных в один временной период и имеющих сходную тематику, идентичны.

5. Сопоставление звукоцветовых и звукобуквенных характеристик с эмоционально-смысловой доминантой рассказов И.А. Бунина о любви характеризуется одинаковыми показателями при анализе текстов одного типа, т.к. ассоциации с определенным цветом спектра соотносимы с типами текстов и их идейным содержанием.

6. Сопоставительный анализ фоносемантических звукоцветовых признаков в аудиториях респондентов, отличающихся по возрастному и гендерному признаку, языковой принадлежности, имеет точки пересечения и доказывает наличие взаимосвязи звучания и значения слова, а также сходства «цветового слуха» у носителей восточнославянских и южнославянских языков.

7. Результаты фоносемантического анализа звукобуквенных и цветовых показателей сходны при слуховом и зрительном восприятии текста читателем; они идентичны показателям компьютерного анализа.

8. При экспериментальном определении цветового оттенка слова или текста семантика слов-колоративов для реципиента приоритетна, т.к. обладает более сильным проявлением в сравнении с фоносемантическими показателями.

9. На характер звукоцветовых соответствий текста влияет наличие/отсутствие синестетических способностей, индивидуальный тип мышления, способ восприятия информации, возрастные и гендерные особенности, объем индивидуального лексикона.

Апробация работы. Основные положения кандидатской диссертации представлены в докладах и сообщениях на аспирантских объединениях кафедры русского языка и литературы, в материалах

– региональных научно-практических конференций: «Исследовательский потенциал молодых ученых: взгляд в будущее» (Тула, 2013, 2014), «Университет XXI века: Исследования в рамках научных школ» (Тула, 2014), «Молодежь и наука – третье тысячелетие» (Тула, 2016),

– межрегиональных научно-практических конференций: «Актуальные проблемы преподавания русского языка в полиэтнической среде» (Тула, 2014), «Диалог культур на уроках словесности» (Тула, 2015),

– всероссийской научной конференции «Филология и журналистика в XXI веке» (Саратов, 2014).

Всего по теме диссертационного исследования опубликовано 11 статей, 3 из которых – в научных журналах, включенных в перечень рецензируемых изданий ВАК.

Поставленная в исследовании цель и сформулированные на ее основании задачи работы определили следующую **структуру**. Исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и двух приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во *введении* дается краткая характеристика направления исследования, обосновывается актуальность выбранной темы, указываются цель и задачи работы, объект и предмет исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации, описываются методы исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе *«Традиционные и современные взгляды на происхождение звуков, их роль в формировании значений слов и функционирование в речи»* рассматриваются теоретические аспекты исследований звуковой стороны языка и основные понятия, изучаемые в работе.

В § 1.1 представлен анализ исторически сложившихся точек зрения на формирование звуковой стороны языка и ее возможную семантическую, а также

описан процесс оформления особого раздела фонотеки, который детально изучает звукоизобразительную систему языка с позиций временных и пространственных категорий, т.е. фоносемантики.

В § 1.2 поднимается вопрос о мотивированности языкового знака и приводятся подтверждения того, что связь между звуковой оболочкой слова и обозначаемым им понятием существует, более того она формирует особое фонетическое значение. Его выявление и анализ имеют большое значение при рассмотрении художественных текстов, которые используют различные изобразительные средства языка, в том числе и звуковые, способствующие выражению основного замысла автора.

Важный вопрос об основной единице фоносемантического анализа рассмотрен в § 1.3. На определенных этапах развития фоносемантических идей в качестве базовой единицы фоносемантики ученые признавали и букву, и звукобукву, и фонему, и звук.

На наш взгляд, определять основную единицу фоносемантической оценки сообщения стоит с позиции его восприятия. Так, если речь идет о слуховом восприятии текста, то в качестве основной единицы фоносемантического анализа следует рассматривать звук, фонему или звукобукву. Если же мы имеем в виду зрительное восприятие текста, то отправной точкой восприятия будет являться именно графический образ, следовательно, и основной единицей анализа должна быть буква или звукобуква.

О противопоставлении значений гласных и согласных звуков при фоносемантическом анализе сказано в § 1.4. Рассмотрено различие звуков вокалической и консонантной систем с точки зрения акустической, артикуляционной, перцептивной и функциональной фонетики.

Так, в акустическом аспекте звуки делятся согласно степени их звучности: разграничиваются гласные звуки, образующиеся с помощью тона, и согласные, в основе которых лежит шум.

С позиции артикуляционного критерия звуки отличаются по способу образования и по степени интенсивности воздушной струи.

Внимание перцептивной фонетики уделено вопросу особенности восприятия звуков речи человеческим органом слуха и определению наиболее важных свойств при восприятии речевого сигнала. В перцептивной фонетике также учитывается влияние языкового контекста и ситуативности при восприятии звучащей речи и определении основного смысла высказывания.

Функциональные и структурные закономерности звукового строя языка изучаются в функциональном аспекте, или фонологическом. Особый раздел фонетики – фонология – исследует роль и функцию всех звуков в системе языка. Различение гласных и согласных в данном аспекте наблюдается с точки зрения процесса слогаобразования.

Противопоставление гласных и согласных звуков становится весьма актуальным в рамках фоносемантического анализа, т.к. вызывают различные чувства, ощущения и эмоции эти звуки по-разному, что объясняется особенностями их семантических признаков.

В данном исследовании нас интересует различие между гласными и согласными при рассмотрении такой характеристики, как цвет. Большая часть исследователей считают, что гласные непосредственно связаны с цветами спектра, а согласные расположены в черно-белой оси и представляют некую основу и фон для слова или текста. Значит, при исследовании экспрессивно-стилистических возможностей фонетической системы языка важно рассматривать акустические признаки звуков речи в соответствии с противопоставлением гласных и согласных.

В § 1.5 подробно описан феномен синестезии. С 30-х гг. XX в. явление синестезии вызывает всеобщий интерес не только в научных, но и в литературных кругах. Вопрос о связи звуковых соответствий с другим восприятием (музыкальным, цветовым, тактильным, обонятельным и др.) стал рассматриваться не только с медицинской точки зрения, но и со стороны искусства, творчества на рубеже XIX-XX вв. Чарльз Осгуд, американский психолог, основоположник методики семантического дифференциала, возможность существования метафорических переносов и оценок определяет именно наличием феномена синестезии, в результате которого ощущения из одной модальности связываются с раздражителем из другой [Осгуд, Суси, Танненбаум, 1972, с. 355-359].

В настоящее время различают несколько форм синестезии в зависимости от возбудителя, так называемого триггера переживания, и конкурентного, или дополнительного, переживания (графемно-цветовая, хроместезия (фонопсия), кинестетико-слуховая, числовых форм (пространственная), числовых линий, акустико-тактильная, мисофония и др.). Одной из самых распространенных и изученных форм синестезии считается графемно-цветовая, при которой достаточно часто, как показали исследования, наблюдаются общие черты у разных синестетов. Например, это касается соотношения буквы А с красным цветом [Day, 2005, с. 11-33]. Объединение звуков и цветов изучает хроместезия (фонопсия), называя это явление «цветным слухом».

В настоящее время причины развития синестезии изучены недостаточно. Нет окончательного подхода к расшифровке механизма существования синестезии. По состоянию на 2015 г. неврологические корреляты синестезии не установлены [Хюпе, Дожат, 2015]. Некоторые исследования предполагают, что синестезией склонны обладать люди с аутизмом [Барон-Коэн, Джонсон, Ашер, Уилрайт, Фишер, Греггерсон, Эллисон, 2013].

Ответ на вопрос о том, что именно является синестезией, а что метафорическим переносом, остаётся открытым. Психологи и неврологи исследуют понятие синестезии для усовершенствования понимания процесса познания и восприятия человека. В нашем исследовании мы опираемся на звукоцветовое восприятие, полученное в результате собственных психолингвистических экспериментов с группами респондентов разных возрастов, национальностей и гендерных характеристик, основываясь на восприятии в принципе, без отнесения реципиентов к определенной форме синестезии, хотя мы учитываем индивидуальные особенности при анализе полученных соответствий.

§ 1.6 посвящен понятию *звукоцвета* и характеристике его функций в современном русском языке.

Большая часть исследователей считают, что цветовое впечатление способны вызывать гласные звуки, хотя в работах А.П. Журавлева представлено экспериментальное подтверждение, что и согласные звуки могут вызывать некоторые ассоциации с цветовым спектром (звуку [р] группа информантов, с которыми работал А.П. Журавлев, присвоила темно-красный цвет [Журавлев, 1991, с. 102]). Тем не менее практически все согласные звуки чаще всего не отождествляются у носителей языка с определенным цветом, как гласные. И это подтверждено большим количеством исследований, в том числе и у самого А.П. Журавлева.

Опираясь на результаты работ А.П. Журавлева, в рамках данного диссертационного исследования мы признаем, что для современного русского языка характерны следующие звукоцветовые соответствия:

- «[а] – ярко-красный,
- [о] – светло-желтый или белый,
- [э] – зеленый,
- [и] – синий,
- [ы] – темно-коричневый или черный,
- [у] – темно-синий, темно-зеленый, темно-лиловый,
- [ь] – темно-красный (пурпурный),
- [ъ] – сине-зеленый, светлый» [Журавлев, 1991].

В данной работе при анализе художественных текстов используются эти звукоцветовые соответствия с учетом некоторых возможных авторских вариаций связи звука и цвета.

Вторая глава *«Методология фоносемантического звукоцветового анализа»* описывает методики фоносемантической оценки текстов, используемых в данном исследовании.

В § 2.1 обосновывается опора экспериментальной части работы на звукоцветовые соответствия, представленные в трудах А.П. Журавлева. Подробно описан ход исследований ученого расчета частотности и информативности звукобуквы.

В основу практических исследований А.П. Журавлева лег видоизмененный метод семантического дифференциала, предложенный в конце 1950-х гг. рядом американских исследователей под руководством Ч. Осгуда.

За основу исследования эмоционального воздействия ФЗ на подсознание человека берутся взаимополлярные пары часто встречающихся прилагательных: «хороший – плохой», «твердый – мягкий», «счастливый – грустный», «быстрый – медленный» и др.

А.П. Журавлев выделяет 46 «звукобукв» с указанием частотности их употребления в речи [Журавлев, 1991, с. 153]. При оценке эмоционального воздействия ФЗ указанных 46 звукобукв на подсознание человека А.П. Журавлев

использует 25 шкал антонимичных пар (*хороший-плохой, большой-маленький, нежный-грубый* и др.).

В ходе экспериментов все признаки были поделены на три группы: параметры оценки, силы, подвижности. Для оценки каждого признака А.П. Журавлев использует пятибалльную шкалу, в каждой для полярности признака и проявления его высокой степени добавляет к прилагательному слово *очень*. В нейтральной позиции используется слово *никакой*.

Используя формулы, А.П. Журавлев пришел к выводу, что в большинстве случаев ФЗ коррелирует с семантикой слова. «Звучание создает мощную поддержку признакового значения, еще более усиливая его. Отсюда можно сделать вывод, что между степенью выразительности слова и степенью соответствия его звучания и значения существует прямая связь» [Журавлев, 1974, с.74].

§ 2.2 и 2.3 описывают компьютерные программы «ВААЛ» и «Звукоцвет.ру» соответственно. В основе обеих систем лежат положения, представленные в исследованиях А.П. Журавлева. При проведении экспериментов, описанных в Главе 3, мы обращались к следующим функциям системы ВААЛ, а именно приложения «ВААЛ-мини»: оценка звукоцветовых характеристик слов и текстов и оценка эмоционального воздействия слов и текстов на носителей языка.

Программа «Звукоцвет.ру» автоматизирует процесс определения преобладающего цвета в слове или тексте с опорой на описанные выше и используемые в данном исследовании методики.

Третья глава нашей диссертационной работы **«Фоносемантический звукоцветовой профиль прозаических и поэтических текстов произведений И.А. Бунина»** представляет экспериментальную часть исследования, в которой мы применяем методики фоносемантической оценки текстов (компьютерные программы, эксперименты в аудиториях с различными возрастными, гендерными характеристиками и с разной национальной принадлежностью) для анализа звукоцветовых характеристик произведений И.А. Бунина.

§ 3.1 посвящен звуковому анализу поэтических текстов, т.к. именно они предназначены для акустического восприятия и обладают большим количеством фонетических средств выразительности (звукоподражания, звукопись, аллитерация, ассонансы).

Стихотворения И.А. Бунина в значительной степени характеризуются наполненностью звуковыми эффектами, а также обилием цветовых эффектов. Так, для звукоцветового анализа рассматриваются стихотворения «Осыпаются астры в садах» (1888 г.), «Сказка» (1902 г.), «Все лес и лес» (1888 г.), «Еще и холоден и сыр» (1901 г.), «Дымится поле, рассвет белеет» (1901 г.), «Первый утренник, серебряный мороз!» (1903 г.), «Небо» (1903-1905 гг.), «Густой зеленый ельник у дороги» (1905 г.), «За все тебя, Господь, благодарю!» (1901 г.).

Результаты представленного анализа звукоцветовых соответствий в поэтических текстах коррелируют на уровне ассоциаций с авторским замыслом. Оттенки, выявленные компьютерными программами, соответствуют образным составляющим

стихотворений. Фоносемантические признаки соотносятся с основной идеей стихотворения, а также образами, эмоциональной окраской текста.

Все анализируемые нами стихотворения написаны И.А. Буниным в одно и то же время, они также схожи по тематике (пейзажно-философской) и включают слова с прямым цветовым значением (колоративы) или ассоциативными признаками цветовых оттенков.

Анализируя взаимосвязь звукобуквенных и цветовых значений, их влияния на замысел произведения, также стоит учитывать вопрос об индивидуальном авторском эмоционально-эстетическом восприятии цвета.

Выявление значимости цветовых и звуковых соответствий рационально при рассмотрении произведений одного автора. Сопоставительный анализ вышеуказанных понятий возможен только в рамках парадигматического анализа авторских текстов. Это иллюстрирует проведенный анализ на примере стихотворений «Осыпаются астры в садах», «Все лес и лес. А день темнеет...», «Дымится поле, рассвет белеет...», «Первый утренник, серебряный мороз!», «Небо», «Густой зелёный ельник у дороги...». Это больше половины проанализированных нами стихотворений.

В данном параграфе благодаря фоносемантическому анализу доказывается мысль, что для бунинской поэзии характерна тесная взаимосвязь целей и средств их воплощения. Звуки, краски, детали, наполняющие текст стихотворения, дополняют его содержание, способствуют раскрытию основного замысла автора и соответствуют ему.

Анализ семантики цветовых прилагательных в прозе И.А. Бунина (на материале психолингвистического эксперимента) рассмотрен в § 3.2.

На примере анализа прозаических произведений И.А. Бунина в данном параграфе мы стремились доказать, что при определенном авторском замысле звукоцветовые характеристики текста, как и звукосимволизм вообще, могут передавать необходимые авторские интенции и способствовать более глубокому пониманию текста.

Для изучения были отобраны тексты рассказов из сборника И.А. Бунина «Темные аллеи» с описаниями природы, интерьера, окружающей действительности, наиболее полно отображающие цветовую характеристику. Роль пейзажа важна в понимании проблематики произведения, в выявлении художественного авторского стиля, а также для дополнительной характеристики главных персонажей. Также мы отобрали и тексты-описания внешности самих главных героев произведений И.А. Бунина, постарались определить некую цветовую доминанту в этих отрывках, необходимую для глубокого осмысления творческого стиля писателя.

При необходимости придать тексту требуемую цветовую гамму И.А. Бунин в своих произведениях часто использует прилагательные-колоративы: «*черный с металлически-зеленым отливом петух*»; «*заколдованно-светлая ночь*»; «*из-за красивых лиловатых облаков*»; «*голубых шариков*»; «*мутно-золотая заря*»; «*цветистая, как хвост павлина, волна*» [Бунин, 2001] и др.. Однако на отображение в сознании читателей определенных цветовых оттенков влияют не только

общепринятые наименования цветов, но и другие факторы, не так явно различимые, содержащие рудименты древних цветовых соответствий. Речь идет о значениях звукоцвета. Писатель не только обращается к использованию доступных в языке слов с цветовым значением, но и создает прилагательные, «являющиеся сложными и соединяющие разноплановые определения, апеллирующие одновременно и к зрению, и к осязанию читателя» [Журавлев, 1974, с. 125]. Так, например, у Бунина мы встречаем *бело-кудрявый*, *мокро-зеленый* цвета, а также, казалось бы, несовместимые *красно-черный*, *бело-сизый* для описания одного и того же объекта.

Целью проводимых экспериментов является выявление прочной и постоянной связи цветового и звукобуквенного значений в прозаических текстах. В результате данного этапа исследования мы пришли к подтверждению наличия таковой связи на различных уровнях восприятия: слуховом и зрительном.

Результаты фоносемантического соотнесения цветовых и звукобуквенных показателей прозаического текста в большей степени имеют сходства при слуховом восприятии человеческим сознанием и при компьютерной диагностике. Важно, что лексическое значение слов-колоративов довлеет над их фонетическим значением.

В § 3.3 сопоставлены результаты фоносемантических признаков и результатов звукоцветового анализа основных образов прозаических произведений И.А. Бунина.

Создание образа главного героя – трудоемкий процесс, требующий от писателя согласованности характера персонажа и его речи с изображением деталей интерьера, пейзажа, которые его окружают.

В связи с импрессионистской направленностью бунинского творчества рационально использование методов фоносемантического звукоцветового анализа при рассмотрении пейзажных зарисовок в его прозе и поэзии и сопоставление полученных результатов с характером воплощения образов главных героев его произведений с целью выявления общего замысла и особенностей авторского стиля.

В качестве материала для анализа обращаемся к рассказам И.А. Бунина о любви, в которых, на наш взгляд, ярко выражена связь эмоциональной и звукоцветовой характеристик текста с его фабульным содержанием: «Легкое дыхание», «Митина любовь». Тексты из данных рассказов анализируем с помощью программ «Звукоцвет.ру» и «ВААЛ-мини», сопоставляем полученные данные.

В результате проведенных серий исследования, мы пришли к следующим выводам. Сопоставление результатов фоносемантического звукоцветового анализа изображения поведения и чувств главных героев и пейзажных зарисовок в прозаических текстах И.А. Бунина «констатирует закономерные соответствия, отвечающие авторскому замыслу и сюжету произведения» [Аристова, 2017]. Фоносемантические признаки и звукоцветовые показатели согласуются друг с другом тогда, когда автор изображает героя произведения в единении с окружающей его средой. В случае противостояния миру или разлада с действительностью главного персонажа произведения фоносемантические признаки текста противопоставлены друг другу.

О цветовой доминанте рассказов о любви И.А. Бунина сказано в § 3.4. Наиболее полное понимание и осмысление текста возможно при проведении его комплексного анализа, базирующегося на определении взаимосвязи компонентов действительности, отраженных в словах. Под комплексным анализом мы понимаем не только многообразную работу с языковыми единицами текста, но и обращение к психолингвистике, поскольку «текст обладает множеством значений как собственно текстовых, так подтекстовых и затекстовых» [Белянин, 2000, с. 6].

В данной работе мы обращаемся к понятию *цветовой доминанты* текстов И.А. Бунина, выявление которой основано на сопоставлении фоносемантического звукобуквенного анализа (по модели, предложенной А.П. Журавлевым) с определенным типом текста, который на основе психиатрического анализа личности автора выделяет В.П. Белянин («темный», «светлый», «активный», «сложный», «веселый», «печальный», «красивый» [Белянин, 2000, с.61]).

Мы полагаем, что «выявляемый по данной методике цвет текста также связан с его типом, который сохраняется в ряде прозаических произведений И.А. Бунина» [Аристова, 2017]. Для подтверждения выдвигаемой гипотезы обращаемся к сборнику рассказов «Темные аллеи» И.А. Бунина, а также некоторым другим его произведениям о любви («Темные аллеи», «Чистый понедельник», «Таня», «Натали», «Кавказ», «Солнечный удар», «Грамматика любви», «Легкое дыхание», «Митина любовь», «Холодная осень»).

На первом этапе исследования выявляем средний цвет произведения с помощью компьютерной программы «Звукоцвет.ру», а на втором – с помощью письменного анкетирования учащихся старших классов. Впоследствии сопоставляем полученные результаты. По итогу проведенной работы мы пришли к следующим выводам.

При анализе текстовых ассоциаций необходимо учитывать модель мира как автора, так и читателя по той причине, что любое восприятие не может быть полностью лишено субъективности. «Цветовые ассоциации связаны с типами текста, основанными на выявлении эмоционально-смысловой доминанты» [Аристова, 2017]. Эту мысль подтверждает тот факт, что *темные* цветовые оттенки произведений И.А. Бунина соотносятся с соответствующим типом текста – «печальные».

§ 3.5 посвящен сопоставлению результатов анализа восприятия звукоцветовых соответствий в произведениях И.А. Бунина во взрослой и детской аудитории (на материале психолингвистического эксперимента).

Эксперимент в детской аудитории интересен, поскольку развитие ребенка повторяет этапы человеческой эволюции. Такой подход позволяет проследить и проанализировать процесс восприятия детьми определенных звуков, выявить изначальные связи между звучанием и значением.

На первом этапе эксперимента с участием учащихся 1-7 классов выявляем различия/сходства цветовых ощущений при прочтении букв и прослушивании звуков с представленными А.П. Журавлевым измерениями гласных по «световым шкалам». В итоге получаем те же соответствия, что представлены в концепции А.П. Журавлева. Но на следующем этапе – «раскрашивания» букв после произнесенных

соответствующих им звуков – получаем некоторые расхождения с имеющимися показателями.

В других проводимых нами экспериментах расхождения чаще были при зрительном восприятии текста (см. предыдущие параграфы этой главы). Но в качестве основы для исследований мы брали готовые художественные тексты. В данном эксперименте мы получили расхождения, наоборот, при прослушивании. Это еще раз подтверждает нашу мысль о том, что «существует «давление» значения слова (его корня) на его звучание и, соответственно, на соотнесение с определенным цветом. Этот процесс значительно ослаблен в детском подсознании, в сравнении со взрослым человеком, постоянно обращающимся к денотату» [Макарова, 2015].

В последующем этапе исследования принимали участие студенты 1-3 курсов (18-20 лет, 55 человек) и дети дошкольного возраста (5-7 лет, 15 человек). Основной задачей этого эксперимента являлся анализ экспериментальных данных с помощью различных методик, выявление закономерностей в связи «звук-буква-цвет» и их сопоставление. В качестве языкового материала для этого этапа эксперимента были взяты прозаические отрывки из сборника И.А. Бунина «Темные аллеи» [Бунин, 2006, с. 143, с.238].

Выбранные тексты были представлены информантам в различном виде: прочитаны женским и мужским голосом, даны для самостоятельного прочтения. Отдельным этапом эксперимента было прочтение тех же текстов детям дошкольного возраста.

Полученные результаты мы сопоставляли с результатом фоносемантической оценки текстов, полученных в программах «Звукоцвет.ру», «ВААЛ-мини» и при ручном подсчете цветов с опорой на имеющиеся звукоцветовые соответствия А.П. Журавлева.

В результате проведенной серии экспериментов мы пришли к следующим результатам. Звукоцветовые показатели, полученные при прочтении текста мужским и женским голосом, более чем в 60 % случаев имеют сходные результаты. При зрительном восприятии текста ответы при выборе цветового показателя более вариативны. Этап эксперимента, в котором участвовали дети дошкольного возраста, подтвердил ранее высказанную мысль о том, что звуковое значение достаточно ассоциативно.

Результаты компьютерного анализа текстов, по методике, предложенной А.П. Журавлевым, и экспериментального этапа в ряде случаев совпадают.

В § 3.6 представлен анализ восприятия звукоцветовых соответствий в произведениях И.А. Бунина носителями южнославянских языков на материале психолингвистического эксперимента.

Целью данного этапа исследования было выявление различий и сходств в восприятии звуков и соотнесении их с цветовыми характеристиками, представленными в работах А.П. Журавлева, у носителей разных языков: русского и сербского, боснийского.

В данном исследовании принимали участие студенты философского факультета Университета в Бания-Луке (Босния и Герцеговина) – 28 человек (20-25 лет). Респондентам были представлены 8 аудиозаписей текстов (4 поэтических и 4 прозаических) И.А. Бунина и анкеты для заполнения результатов, содержащие цветовые соответствия методики, предложенной в работах А.П. Журавлева.

Мы считаем, что студенты из Университета Бания-Луки давали оценку именно услышанным звукам, а не семантике слов и связанных с ними образов или ассоциаций. Реципиенты, не знающие русского языка, при прослушивании аудиозаписи пытаются сегментировать текст, чтобы зафиксировать знакомые по звучанию слова из своего языка, но возникающая в данном случае звуковая ассоциация оторвана от лексического значения слов присутствующих в тексте.

Далее эти же тексты были представлены ученикам старших классов, носителям русского языка (49 человек, 16-18 лет), и проанализированы с помощью систем «Звукоцвет.ру» и «ВААЛ-мини».

В результате подобного эксперимента было подтверждено, что звукоцветовые соответствия носителей разных языков, в частности русского и сербского/боснийского, имеют как различия, так и сходства. Во многом результат зависит от авторского замысла и использования фоносемантических звукоцветовых ресурсов. Эту мысль подтверждают процент соответствий по аудиозаписи № 4, текст стихотворения «Ещё и холоден и сыр», а также результат выбранного реципиентами и программами цвета к аудиозаписи № 3, текст стихотворения «Всё лес и лес». Цветовыми характеристиками в большей степени обладают тексты описания природы, характеристики героев или окружающей обстановки.

При присваивании тексту определенного цветового значения реципиент в первую очередь пытается опираться на семантические характеристики, улавливая ассоциативную связь со знакомыми образами, предметами или явлениями. Эту мысль подтверждают комментарии студентов, говорящих на сербском и боснийском языках, которые они оставляли в анкетах, объясняя выбранный цвет услышанным знакомым и понятным словом или образом.

Полученные результаты позволяют предположить, что ФЗ вызывает сходные ассоциации «цветного слуха» у людей, говорящих на восточнославянских и южнославянских (западная подгруппа) языках, т.к. 50% анализируемых текстов по цветовым соответствиям совпали (см. Таблица 16).

В результате работы мы пришли к следующему **заклучению**.

Произведения И.А. Бунина отличаются наличием большого количества слов-колоративов, а также слов, которые направляют к определенным цветовым образам. Именно поэтому в качестве материала для данной работы использованы тексты поэтических и прозаических произведений И.А. Бунина.

В ходе исследования подтверждена мысль, что фонесемантическими признаками обладают и звуки речи, и буквы, и звукобуквы, т.к. в разных случаях именно эти единицы являются отправной точкой для восприятия текста, к примеру «зрительное» прочтение или слуховое прослушивание.

Различия в соответствии звук-цвет наблюдаются у носителей разных языков, в частности русского и сербского/боснийского. Это объясняется особенностями функционирования языка, которые отражены в сознании его носителей. Но при этом, что также подтверждено в данной работе, звукоцветовые соответствия в подобных экспериментах могут быть и одинаковыми, в том числе у реципиентов, говорящих на разных языках. Это доказывает мысль о том, что фонетическое значение существует самостоятельно, хотя и связано с семантикой слова. Оно не вступает в конфликт с лексическим значением, а наоборот, соответствует ему и помогает при выражении идеи произведения.

Выраженной характеристикой звукоцвета обладают те тексты, в которых присутствует определенный авторский замысел относительно цветовой образности. В большей степени звукоцветом отличаются поэтические тексты И.А. Бунина, относящиеся к пейзажной лирике.

Тем не менее характеристикой звукоцвета обладают не только поэтические тексты, но и прозаические. Представленный анализ текстов из рассказов И.А. Бунина позволяет сделать подобное предположение. В большей степени это касается текстов, содержащих описание пейзажа, окружающей среды и обстановки, характера героя. В данной работе представлен анализ звукоцветовых соответствий текстов с наличием слов-колоративов или без них, но обладающих описанием, направляющим к цветовым ассоциациям. При фоносемантическом звукоцветовом анализе текстов рассказов о любви И.А. Бунина выявлена эмоционально-смысловая доминанта произведения, соответствующая цветовому параметру и определенному типу текста. Звукоцвет актуален и при анализе текстов, содержащих описание образов главных героев, их характеров и окружающей обстановки, т.к. способствует раскрытию идеи и глубокому пониманию произведения. В результате проведенного исследования подтверждено, что отличительной чертой авторского стиля И.А. Бунина является цветоописание, поэт использует наименования цветов для создания необходимого образа, поэтому изучение его произведений с точки зрения фоносемантики является вполне обоснованным.

Фоносемантические и звукоцветовые характеристики чаще совпадают при различном восприятии текста (слуховом или зрительном), когда автор изображает героя в единении с природой, когда описание пейзажа является способом детализации характера персонажа.

Также в рамках данной диссертационной работы подтверждено, что значение звукоцвета способно существовать отдельно от семантики слова, т.к. выявленные звукоцветовые соответствия определенного текста были абсолютно одинаковыми по результатам компьютерного анализа (в обеих программах) и анкетирования носителей русского языка и сербского/боснийского.

Надо сказать, что о значимости фоносемантических звукоцветовых соответствий и их влиянии на восприятие текста говорить можно в том случае, если рассматриваются произведения одного автора в рамках сопоставительного анализа.

На определение звукоцветовых характеристик влияет несколько факторов и со стороны создателя текста, и со стороны того, кто его воспринимает: различие в индивидуальных цветовых картинах, в вариациях нейронных связей и их характерах, жизненном опыте, ментальности, интеллектуальных и синестетических способностях, возрастных, гендерных особенностях и языковых принадлежностях.

Все тексты можно подвергнуть фоносемантическому звукоцветовому анализу, однако не все результаты стоит рассматривать как показательные, т.к. звукоцвет – это особенное средство выразительности, которым автор наделяет свой текст при определенной необходимости, если это важно для передачи художественного замысла.

Данное утверждение возможно в связи с проведенным рядом экспериментов в группах детского дошкольного возраста и в иноязычной аудитории, где можно говорить о некой «чистоте» результатов анализа звукоцветовых соответствий. В этих исследованиях получен результат оценки именно звука, а не звука и значения слова, его графического облика, а также ряда ассоциативных образов, возникающих у реципиента при восприятии «знакомых» слов.

Для подтверждения высказанных мыслей и их развития необходимо определенное количество исследований произведений других авторов, с привлечением большего числа информантов, отличающихся по возрасту, гендеру, национальности, языковой принадлежности. Стоит сказать, что необходимо также получить соответствия звука/буквы/звукобуквы и цвета, существующих в сознании носителей других языков, т.к. в данном исследовании использованы соответствия, представленные в работах А.П. Журавлева, полученные на базе экспериментов в русской и украинской аудитории. Подобная работа была бы востребована для углубленного изучения вопроса о звукоцвете в принципе, о проявлении этого признака в художественных текстах и степени его влияния на восприятие и понимание текста читателем.

Основные положения работы отражены в следующих **публикациях автора**:

1. Научные статьи, опубликованные в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК

1. *Аристова, Л.В.* Сопоставление фоносемантических признаков и результатов звукоцветового анализа основных образов прозаических и поэтических произведений И.А. Бунина / Л.В. Аристова // Теория языка и межкультурная коммуникация. — № 4 (27). – Курск: КГУ, 2017. – С. 14–21 (0,5 п.л.).
2. *Аристова, Л.В.* Выявление цветовой доминанты рассказов о любви И.А. Бунина (на основе психолингвистического эксперимента) / Л.В. Аристова // Теория языка и межкультурная коммуникация. – № 3 (26). – Курск: КГУ, 2017. – С. 5–15 (0,6 п.л.).
3. *Макарова, Л.В.* Урок литературы в старших классах, посвященный изучению пейзажной лирики И.А. Бунина с опорой на фоносемантический анализ звукобуквенных и цветовых соответствий / Л.В. Макарова // Вестник Вятского

государственного университета. – № 4. – Киров: Научное изд-во ВГУ, 2017. – С. 87 – 91 (0,3 п.л.).

II. Статьи в других изданиях

4. *Макарова, Л.В.* Проблема определения основной единицы фоносемантики / Л.В. Макарова // Исследовательский потенциал молодых ученых: взгляд в будущее: Сб. материалов IX Регион. Науч.-практ. конф. аспирантов, соискателей, молодых ученых и магистрантов. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед ун-та им. Л.Н. Толстого, 2013 – С. 79–83 (0,3 п.л.).

5. *Макарова, Л.В.* Семантика цветowych прилагательных в прозе И.А. Бунина (на материале психолингвистического эксперимента) / Л.В. Макарова // Исследовательский потенциал молодых ученых: взгляд в будущее: Сб. материалов IX Регион. Науч.-практ. конф. аспирантов, соискателей, молодых ученых и магистрантов. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед ун-та им. Л.Н. Толстого, 2014 – С. 93–97 (0,3 п.л.).

6. *Макарова, Л.В.* Звукоцветовые соответствия в произведениях И.А. Бунина / Л.В. Макарова // Университет XXI века: исследования в рамках научных школ: Материалы науч. конф. науч.-пед. работников, аспирантов, магистрантов и соискателей ТГПУ им. Л.Н. Толстого. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед ун-та им. Л.Н. Толстого, 2014 – С. 145–148 (0,25 п.л.).

7. *Макарова, Л.В.* Фоносемантический анализ цветowych прилагательных на уроках словесности в полиэтнической среде / Л.В. Макарова // Актуальные проблемы преподавания русского языка в полиэтнической среде: материалы научно-практической конференции / Отв. редактор Г.В. Токарев – Тула: ИПК и ППРО ТО, 2014. – С.69 – 72 (0,25 п.л.).

8. *Макарова, Л.В.* Восприятие цветowych прилагательных в прозе И.А. Бунина на уроках литературы в полиэтнической среде (на материале психолингвистического эксперимента) / Л.В. Макарова // Диалог культур на уроках словесности. Материалы межрегиональной научной конференции 25 ноября 2015 года. / под ред. Г.В. Токарева. – Тула: ГОУ ДПО ТО «ИПК и ППРО ТО», 2015 – С. 48 – 51 (0,25 п.л.).

9. *Макарова, Л.В.* Взаимосвязь звукового и цветowego значений в прозаическом тексте / Л.В. Макарова // Филологические этюды: сб. науч. Ст. молодых ученых: В 3 ч. – Саратов, 2015. Вып. 18, ч. I-III. – С. 443 –450 (0,5 п.л.).

10. *Макарова, Л.В.* Методика работы с цветowymi обозначениями в произведениях И.А. Бунина (на базе анализа средств художественной выразительности) / Л.В. Макарова // Молодежь и наука – третье тысячелетие: Материалы студенческой науч.-практ. конф. [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2016. – С. 319 – 321 (0,2 п.л.).

11. *Макарова, Л.В.* Анализ цветowych обозначений в произведениях русской классической литературы (на примере произведений И.А. Бунина) / Л.В. Макарова // Время науки: научный журнал студентов, аспирантов, магистрантов.– № 3 – Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2016.– 41 – 45 (0,3 п.л.).